



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN EN DE
BEGROTING

COMMISSION DES FINANCES ET DU BUDGET

woensdag

mercredi

07-11-2001

07-11-2001

10:30 uur

10:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de afhandeling van het dossier Landbouwramp 2000" (nr. 5457)

Sprekers: **Yves Leterme**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de nota 'De Belgische overheidsfinanciën voor het jaar 2002'" (nr. 5489)

Sprekers: **Dirk Pieters**, **Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Interpellatie van de heer Jean-Jacques Viseur tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "budgettaire gevolgen van de vertragende economische groei" (nr. 967)

Sprekers: **Jean-Jacques Viseur**, **Johan Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

SOMMAIRE

Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le suivi du dossier concernant la calamité agricole de 2000" (n° 5457)

Orateurs: **Yves Leterme**, président du groupe CD&V, **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question de M. Dirk Pieters au ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la note sur les finances publiques belges pour l'année 2002" (n° 5489)

Orateurs: **Dirk Pieters**, **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Interpellation de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les conséquences budgétaires du ralentissement de la croissance économique" (n° 967)

Orateurs: **Jean-Jacques Viseur**, **Johan Vande Lanotte**, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

**COMMISSIE VOOR DE FINANCIËN
EN DE BEGROTING****COMMISSION DES FINANCES ET
DU BUDGET**

van

du

WOENSDAG 07 NOVEMBER 2001

MERCREDI 07 NOVEMBRE 2001

10:30 uur

10:30 heures

La séance est ouverte à 10.39 heures par M. Olivier Maingain, président.
De vergadering wordt geopend om 10.39 uur door de heer Olivier Maingain, voorzitter.

01 Vraag van de heer Yves Leterme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de afhandeling van het dossier Landbouwramp 2000" (nr. 5457)

01 Question de M. Yves Leterme au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le suivi du dossier concernant la calamité agricole de 2000" (n° 5457)

01.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, wij zijn allebei met enkele jaren interval geboetseerd in de klei van de Westhoek. U hebt zich daaruit kunnen losrukken, maar ik ben erin blijven steken.

De landbouw in de Westhoek moet rekening houden met de natuurelementen en de bodemgesteldheid. Door overvloedige regenval werd de landbouw in 2000 quasi onmogelijk. Dat had gevolgen voor de oogsten en de gemaakte kosten. De normale economische bedrijfsvoering is voor de meeste gezinsbedrijven in de Westhoek vorig jaar haast onmogelijk geweest. Daarom zijn vorig jaar reeds de procedures opgestart om de overvloedige regenval van de zomer van 2000 te laten erkennen als een landbouwramp zoals gedefinieerd in de toepasselijke regelgeving met de drie cumulatieve voorwaarden inzake minimaal te bewijzen globale schuld, gemiddelde schuld per dossier en het uitzonderlijk karakter van de regenval.

Al die voorwaarden zijn vervuld. Volgens mij is er een globale inventaris van ongeveer 700 miljoen schade voorgedragen. In het totaal gaat het om iets minder dan 1.500 dossiers. Ook aan de voorwaarde van het gemiddelde bedrag per dossier is voldaan. Aan de basisvoorwaarden om dit dossier te behandelen als een landbouwramp en aan de voorwaarden inzake schadevergoeding ten laste van de Belgische Schatkist is voldaan.

Het dossier bleef wat lang hangen, hoewel het belangrijk is voor de mensen in de Westhoek. Daarom heb ik de jongste maanden geregeld de aandacht van de regering, via opeenvolgende vragen, erop gevestigd. De meest recente mondelinge vraag stelde ik aan mevrouw Neyts. Weliswaar is minister Neyts toegevoegd aan een andere minister, maar zij is toch nog altijd enkele weken bevoegd

01.01 Yves Leterme (CD&V): L'année dernière, des pluies torrentielles ont réduit à néant la production agricole dans le Westhoek. En conséquence, des procédures visant à reconnaître comme calamité les pluies de l'été et de l'automne 2000 ont été mises en place. Les conditions de base requises sont remplies. Le dossier ne semblant guère progresser, j'ai à plusieurs reprises attiré l'attention du gouvernement sur cette question. Le mardi 16 octobre, la ministre de l'agriculture Neyts a déclaré en commission de l'Economie de la Chambre que les conditions de reconnaissance étaient remplies, après avoir reçu l'avis globalement non négatif de l'Inspection des Finances. J'ai appris par la suite que des problèmes se posaient toutefois au niveau de l'administration. De quels problèmes s'agit-il? Quelles démarches va-t-il encore falloir entreprendre avant que le versement des indemnisations puisse avoir lieu? Les crédits seront-ils suffisants pour payer les

voor landbouw. Ik vroeg minister Neyts wat de stand van het dossier was. In antwoord op mijn vraag van 16 oktober 2001 zei minister Neyts onder meer en ik citeer: "Het dossier van de overvloedige regenval in de maanden oktober en november 2000 heb ik op 21 september 2001 voor akkoord aan de minister van Begroting voorgelegd. Het advies van de inspectie van Financiën hadden wij al. Dat is globaal gezien niet negatief. De beide stukken werden naar Begroting gezonden".

Later heb ik, niet van u maar van anderen, vernomen dat er op het niveau van de administratie van Begroting nog wat problemen zouden rijzen.

Daarom heb ik de volgende vragen vanuit een gedeelde bekommernis voor het welzijn van de boeren in de Westhoek.

Welke zijn de problemen? Waarom wordt er geen voortgang gemaakt in dat dossier?

Welke moeilijkheden ziet de minister bij het doorlopen van de laatste procedurestappen voor de uitbetaling aan de mensen zelf? Welke stappen moeten nog worden doorlopen?

Zijn er momenteel voldoende kredieten om de geraamde schadevergoedingen uit te betalen in de betrokken fondsen?

01.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, wij hebben het dossier gekregen met een "niet negatief" advies. De inspectie heeft wel een aantal vragen geformuleerd. De administratie van Begroting had ook een aantal vragen.

Die vragen handelden over twee belangrijke elementen. Ten eerste, wat is de schadedefinitie die we in aanmerking mogen nemen als we in overeenstemming willen blijven met Europa? Houden we dan rekening met de gedeerde winst of met de kosten? Daarover is een hele discussie gevoerd. Het komt erop neer dat we rekening moeten houden met de kosten die zijn gemaakt en die niet tot een opbrengst hebben geleid.

Ik kom dan bij een tweede discussiepunt, namelijk de referentie jaren. Men heeft daarvoor een periode van vijf jaar genomen maar zonder het seizoen van 1999-2000 mee te rekenen. Dat was niet juist. Men had 1999-2000 moeten meerekenen.

Als men met winstcijfers had gewerkt gaf het seizoen 1999-2000 een goed resultaat. Dit zou hebben betekend dat het derde jaar de eerste twee gedeeltelijk zou neutraliseren.

Op 24 oktober vond een vergadering plaats met de betrokken diensten van het departement Landbouw en het Rampenfonds om na te gaan hoe men te werk moest gaan. Op die vergadering is duidelijk gebleken dat wij moeten rekenen met gemaakte kosten die niet tot een opbrengst hebben geleid. Dat is belangrijk want die kosten zijn niet zo verschillend als de winsten. Dit betekent ook dat de vraag of er een voldoende hoog schadebedrag werd bereikt, positief zal kunnen worden beantwoord. We krijgen geen compensatie meer van de negatieve cijfers door het derde jaar. Dat is eigenlijk goed nieuws voor de landbouwers. Op die vergadering hebben we wel gevraagd dat

compensations?

01.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: J'ai en effet reçu le dossier, avec certaines questions de l'Inspection des Finances. La discussion portait sur le fait de savoir si l'on se baserait sur le manque à gagner ou sur les investissements perdus pour pouvoir parler de catastrophe agricole. Lors d'une réunion en date du 24 octobre, on a opté pour une période de référence de cinq ans et pour la formule des coûts n'ayant pas donné lieu à des recettes. De cette manière, nous respectons la loi et la réglementation européenne.

Hier, les services de l'Agriculture ont transmis le dossier à la ministre Neyts; ensuite je le mettrai à l'ordre du jour du Conseil des ministres. La Commission européenne prendra alors, en fin de compte, une décision.

Nous disposons d'une marge financière grâce au Fonds des calamités et au Fonds National des Calamités agricoles, ces deux organismes faisant d'ailleurs parfois double emploi.

men voor de drie jaar die in aanmerking komen een berekening maakt op basis van de gemaakte kosten.

Gisteren hebben de diensten van het ministerie van Landbouw die inlichtingen aan het kabinet van mevrouw Neyts overgemaakt. Wij verwachten dat een van de komende dagen. Met die gegevens als basis zullen we vervolgens naar de Ministerraad stappen. Als alles gaat zoals ik het verwacht, zal het resultaat zijn dat dit onder de bepalingen van de wet en de Europese reglementering valt. Nadat de Ministerraad het heeft goedgekeurd, moet het bij de Commissie worden ingediend die het dan zal beoordelen.

Is daarvoor financiële ruimte? Er is een zekere financiële ruimte. Er is een Nationaal Fonds Algemene Rampen en er is een Nationaal Fonds voor Landbouwrampen. Beiden zijn zoals communicerende vaten en beide samen maken het mogelijk om, mits een positieve beslissing van Europa, een schadevergoeding conform de Europese regelgeving uit te betalen.

De vertraging is ontstaan doordat wij een hele strikte interpretatie wensen te hanteren zodat ons dossier op Europees vlak waterdicht is en niet kan worden betwist.

01.03 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de minister, ik denk dat de omschrijving "waterdicht" in deze goed is gekozen. Ik dank u uiteraard voor uw antwoord dat bij mij een viertal bijkomende bedenkingen en vragen oproept.

U zei dat u binnenkort het antwoord zou ontvangen van het kabinet van minister Neyts. Als ik het goed heb begrepen, werd het dossier gisteren aan het kabinet overgemaakt door de administratie. Op dat moment zal volgens u waarschijnlijk blijken dat het bedrag voldoende hoog is om de schadevergoeding te openen. Begrijp ik u dan goed dat de optelsom van de verschillende ingediende schadedossiers van bijna 700 miljoen Belgische frank er anders zal uitzien? Ik dacht dat het drempelbedrag voor het openstellen van de schadevergoeding bij het rampenfonds 50 miljoen frank bedraagt. Als u dan zegt "waarschijnlijk positief" moet ik daaruit dan begrijpen dat het zal gaan om een bedrag tussen 50 miljoen en 700 miljoen frank?

01.04 Minister Johan Vande Lanotte: (...) en daar bestond de moeilijkheid erin dat een aantal mensen uit de boot dreigden te vallen als men met gedeerde winsten zou rekenen.

01.05 Yves Leterme (CD&V): Als men nu in een situatie zit van een globaal bedrag van 700 miljoen frank met bijna 1.500 dossiers, komt dat neer op een bedrag van gemiddeld 450.000 frank. Dat zou dus een halvering zijn. Dat is de eis van de wet.

01.06 Minister Johan Vande Lanotte: Daar moet men toch mee opletten. Men zou raar opkijken als men zou zien hoeveel er werd gecompenseerd als men met winst werkte.

01.07 Yves Leterme (CD&V): Maar de werking met gedeerde kosten zou dus kunnen leiden tot een halvering.

01.08 Minister Johan Vande Lanotte: Ik zeg nooit dat het zo is als ik de cijfers niet ken.

01.03 Yves Leterme (CD&V): J'ai encore quelques questions. Vous disposerez bientôt du dossier. L'estimation initiale de 699 millions sera-t-elle modifiée? Le seuil d'intervention du Fonds des calamités n'est-il pas de 50 millions?

01.09 Yves Leterme (CD&V): Dat lijkt mij verstandig. Er zijn andere regeringsleden die vaak dingen zeggen waar ze geen 100% zeker van zijn. Ik steun uw visie wat dat betreft. U neemt mijn argwaan enigszins weg.

01.10 Minister Johan Vande Lanotte: Het draait om de winst of de kosten. Als we met de winst hadden moeten werken, hadden we echt een groot probleem.

01.11 Yves Leterme (CD&V): Ik kom tot een tweede element. Ik veronderstel dat de boeren zelf nu geen nieuwe stappen meer moeten zetten en dat de informatie die werd opgevraagd op basis van dossiers, volstaat.

Ten derde, zijn er dan nog obstakels buiten de appreciatie door de Europese Commissie? Zeker als u werkt met gemaakte kosten die goed en piekfijn zijn uitgedokterd, kan dat toch geen probleem meer zijn, veronderstel ik. Lapidair wil ik wel zeggen dat indien mijn gewezen collega's van de Europese Commissie ter plekke zouden zijn gekomen vorig jaar, zij wel gezien zouden hebben dat dit een ramp was en dat men dit niet alleen via dossiers bewezen moet zien.

Ik kom tot een vierde en voor mij zeer belangrijke vraag. Ik veronderstel dat de oefening die u hebt gemaakt of hebt laten maken, effectief invloed heeft op de individuele dossierbedragen en dat dus de verwachting van de mensen naar wat zij precies zullen vergoed krijgen, naar beneden bijgesteld zal moeten worden. Om het wat duidelijker te stellen: voor de meeste dossiers zal het werken met gemaakte kosten eerder dan met gedeelde winsten betekenen dat het aangegeven bedrag aan schade en dus na verrekening de verwachting van wat de mensen aan vergoeding zullen krijgen, veel lager komt te liggen.

01.12 Minister Johan Vande Lanotte: Daar ben ik niet zo zeker van.

01.13 Yves Leterme (CD&V): Waarom niet?

01.14 Minister Johan Vande Lanotte: Dat is alleen wanneer de winst het dubbele bedraagt van de kosten.

01.15 Yves Leterme (CD&V): Daarstraks zegt u dat die oefening wellicht ertoe zal leiden dat wij onder het gemiddelde bedrag geraken.

01.16 Minister Johan Vande Lanotte: Nee. In de eerste berekening hadden wij een berekening van Landbouw gekregen, maar op de vijf voorgaande jaren. Men had het jaar dat erna kwam niet meegerekend. Wij moeten dat jaar erna, 1999-2000, mee verrekenen. Dan komt men in de problemen. De vergadering moest twee zaken oplossen: de periode en de winst of kosten. Had men zowel de periode als de prijzen aan de gedeelde winst in aanmerking moeten nemen, dan had men het zitten. Nu heeft men vijf gemiddeld, maar dan had men er maar drie gehad. Een van de drie geeft een hele grote compensatie. Dat betekent dat men dan met het gemiddelde in moeilijkheden kwam. Doordat men nu wel met drie jaar werkt, maar dat men tegelijkertijd niet met de winst maar met de kosten werkt, is dat risico meestal onbestaande. Dat kan enkel een bedrijf zijn waarvan de gedeelde winst meer is dan de kostprijs. Dat betekent dat

01.11 Yves Leterme (CD&V): Les agriculteurs doivent-ils entreprendre d'autres démarches? Y-a-t-il d'autres obstacles, par exemple au niveau de la Commission européenne? Est-il exact que les agriculteurs doivent revoir leurs espoirs d'indemnisation à la baisse? Je crains qu'il ne s'agisse parfois même d'une réduction de moitié.

01.16 Johan Vande Lanotte, ministre: Ce que vous dites n'est possible que si le bénéfice se monte au double des frais. Or, il est rare que le bénéfice soit supérieur aux frais. Nous avons opté pour une combinaison de la formule des frais avec une période de référence de cinq ans, précisément pour faire en sorte que les bénéfices et les frais moyens soient aussi favorables que possible aux intéressés. Je ne m'attends donc pas à une

de winst meer dan 100% was die men heeft gederfd. Als de kostprijs 100 is en men maakt een winst van 101, dan is de gederfde winst meer dan de kosten die men heeft gemaakt en die niet rendabel geweest zijn. Dat kan in een aantal gevallen gebeuren, al lijkt dat niet zo vaak. Ik ben daarin heel voorzichtig en geef theoretisch aan hoe het in elkaar zit. Ik denk niet dat er grote schommelingen zullen zijn, maar eerder weinig. Wij moeten afwachten. Als er 1.400 dossiers zijn, is het een andere methodiek die men moet volgen. Het zou een wonder zijn mocht er niet minstens één een ernstig verschil geven. Achteraf kan men dan komen zeggen dat het volgens wat in de commissie is gezegd geen verschil zou geven, terwijl dat in de praktijk dan wel zo is ergens.

01.17 Yves Leterme (CD&V): Ik begrijp nu hoe de redenering is en waar het verschil zit. Ik heb nog twee elementen. Ik dring aan op spoed, want elke dag en week dat de mensen die vergoeding niet hebben, betekent dit soms een extra beroep op een krediet of een financiering.

Tot slot wens ik nog op te merken dat het niet de eerste keer is dat men een beroep doet op de erkenning als landbouwcrisis. Blijkbaar zijn er bij een of andere schakel in de administratie toch fouten of – ik durf het woord bijna niet uit te spreken – onnauwkeurigheden geweest, waardoor er toch een beduidend tijdverlies is geweest.

01.18 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer Leterme, het is de eerste keer dat de administratie op die manier moet werken. Normaal werkt men voor een bepaalde teelt op een bepaalde dag en voor bepaalde bedrijven. Nu werkt men met enkele teelten over een lange periode. De vergelijking gaat dus niet op.

Normaal gezien wordt in geval van schade de aangerichte schade vastgesteld. Men schat de kosten van de schade. Daarmee is het dossier afgerond.

Nu moet men voor een periode van opeenvolgende regenvall nagaan wat het probleem is en welk verlies precies is geleden. Het is moeilijk te zeggen dat schade aan een of ander deel aan die regenval te wijten is. De methodiek is dus anders. De administratie is op dat vlak uiterst streng. De beslissing van de regering wordt namelijk ook aan Europa voorgelegd. Wij willen vermijden dat een akkoord van de regering nadien niet door Europa wordt aanvaard.

01.19 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, hetgeen u nu al weet, wist u eigenlijk ook al zes maanden geleden. De coördinatie tussen de verschillende diensten zou toch beter hebben kunnen verlopen, zodat de nu gestelde vragen en de correcties vroeger konden gebeuren.

01.20 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer Leterme, ik heb een sectie van het dossier pas in september 2001 gekregen.

01.21 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de minister, ik verwijt uw administratie noch de administratie van de inspectie van Financiën iets. Ik vind wel dat de administratie van Begroting en de inspecties van Financiën en Landbouw zes maanden geleden al rond de tafel

fluctuation importante. Mais étant donné qu'il y a 1.400 dossiers, une différence n'est évidemment pas à exclure.

01.17 Yves Leterme (CD&V): Je comprends votre raisonnement mais je vous demande instamment de faire diligence. Ce n'est pas la première fois que cette reconnaissance est demandée. Manifestement, l'administration a quand même commis des erreurs. Non?

01.18 Johan Vande Lanotte, ministre: C'est la première fois que nous travaillons ainsi. Généralement, on se fondait sur une journée donnée où il y avait eu de la grêle ou du gel. Dorénavant, la perte devra être calculée sur une longue période. Le gouvernement a l'intention de porter lui-même des jugements sévères sur ces questions afin d'éviter des problèmes à l'échelle européenne.

01.19 Yves Leterme (CD&V): Ce que le ministre sait aujourd'hui, il le savait déjà il y a plusieurs mois. Ses atermoiements ont entraîné un retard inutile dont pâtissent les familles touchées.

01.20 Johan Vande Lanotte, ministre: Ce retard n'est que d'un mois.

konden zitten om af te spreken hoe de bedragen berekend moesten worden. Die vaststelling gebeurt nu pas op het einde van het dossier. Dat kost weer enkele maanden werk. Die vertraging is dramatisch voor de gezinnen die nu intrest betalen op krediet dat ze moeten aangaan om hun werking als gezinsbedrijf en de gewone betalingen te kunnen voldoen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de nota 'De Belgische overheidsfinanciën voor het jaar 2002'" (nr. 5489)

02 Question de M. Dirk Pieters au ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "la note sur les finances publiques belges pour l'année 2002" (n° 5489)

02.01 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de beleidsverklaring ligt al enkele weken achter ons. Bij the State of the Union was een document toegevoegd, getiteld "de Belgische overheidsfinanciën voor het jaar 2002". In de plenaire vergadering heeft onze fractievoorzitter, de heer Yves Leterme, daarover enkele fundamentele vragen gesteld en opmerkingen geformuleerd. Trouwens, in de loop van de volgende weken zullen wij, bij de bespreking van de nieuwe documenten voor de rijksmiddelenbegroting uitgebreid de kans hebben om grondig in te gaan op het debat en op de voorgestelde cijfers. Ik wil nu dus niet spreken over de niet-naleving van het stabiliteitsprogramma inzake schuldafbouw in het begrotingssurplus en evenmin over de groeihypothese. De heer Viseur zal over de groeihypothese van 1,5% en de voorzichtigheidsnorm van 1,3% straks overigens interpellieren. Ook op de afwenteling van een aantal uitgaven voor 2001 naar 2003 kunnen we later terugkomen.

Ik wil nu vooral terugkomen op twee feiten, althans volgens ons.

Ten eerste, in tabel 9 zijn bij de berekening van de nominale groeicijfers blijkbaar fouten gemaakt. Volgens ons kloppen die cijfers niet.

Ten tweede, zelfs als die cijfers kloppen, haalt u de norm van 1,5% of 0,5% niet. 1,5% is de norm voor de meerjarenplanning en 0,5% de norm voor het voorjaar van 2002. Daarbij laat ik trouwens in het midden of het over de federale entiteit of over entiteit 1 gaat. Dat is een ander debat.

Wat het eerste punt betreft kunnen wij heel gemakkelijk vaststellen dat in de tabel 9 de getallen worden aangegeven in miljarden franken voor de primaire uitgaven – trouwens ook voor de overdrachten van de federale overheid en voor de totaal geconsolideerde uitgaven – zowel voor 2001 initieel en aangepast, als voor 2002 initieel.

Helemaal aan de rechterkant van de tabel verschijnt het verschil, zoals het volgens u zou zijn. Bij het narekenen, meer bepaald wanneer de vergelijking wordt gemaakt tussen de uitgaven 2002 initieel en 2001 aangepast, dan blijkt dat de cijfers die daarbij horen niet kloppen met de cijfers die hier in deze tabel zijn vermeld. Dit werd u reeds gemeld in een artikel van Trends van 18 oktober 2001. Onze medewerker en ikzelf hebben dit nagerekend en effectief kloppen de cijfers niet. De stijging van de primaire uitgaven van de federale

02.01 Dirk Pieters (CD&V): Les taux de croissance nominaux pris en considération, dans le cadre des finances publiques pour l'année 2002, sont trompeurs. La comparaison entre les dépenses primaires de 2001 et les dépenses primaires budgétisées de 2002 exprime l'écart en pourcentages. Ce pourcentage exprime cependant la différence par rapport aux dépenses primaires estimatives et non pas par rapport aux dépenses réelles de 2001, ce qui donne des taux de croissance inférieurs.

Les taux de croissance réels dépassent de loin la norme de 0,5% que le gouvernement préconise pour 2002. Ce chiffre ne peut être atteint que moyennant un effort supplémentaire ou un "transfert technique" de dix milliards.

Pourquoi les estimations des dépenses primaires pour 2001 n'ont-elles pas été publiées, a fortiori lorsqu'on sait que ces chiffres ont servi de base pour le calcul du taux de croissance nominal? Le ministre confirme-t-il la nécessité de fournir un effort supplémentaire de plus de dix milliards? Comment compte-t-on réaliser cet exploit?

overheid bij voorbeeld, bedraagt niet 2,9 maar 3%; voor de sociale zekerheid niet 4,6 maar 5,6 waardoor de primaire uitgaven niet stijgen met 4,1 maar met 4,9%. Trouwens ook op het niveau van de totaal geconsolideerde uitgaven, is er een groei van 3,9% in plaats van 3,3%.

Dit betekent dat de getallen van de tabel niet kloppen met de feitelijke berekeningen. Zij geven eigenlijk een geflatteerd beeld: zij geven een lagere groeistijging van de uitgaven dan de cijfers in miljarden franken werkelijk inhouden.

Hoe zijn deze fouten ontstaan? Hebt u voor de raming van de groei met andere cijfers gewerkt dan deze die in de tabel voorkomen, zoals in het antwoord op de opmerking van Trends werd gesuggereerd. Dat vraagt toch om enige uitleg.

Ten tweede, zelfs als uw cijfers kloppen, dan verschijnen cijfers die zich ook in reële termen – wanneer we er de 1,5% inflatie aftrekken – situeren ruim boven de 1,5% uitgavenstijging die normaal voor de primaire uitgaven in reële termen wordt toegestaan in het meerjarenprogramma 2001-2005. Het wordt echter helemaal problematisch wanneer u zegt dat bij de opmaak van de begroting 2002, de regering de reële uitgavengroei tot 0,5% heeft beperkt. Die getallen tonen immers aan dan u er ruimschoot boven zit. Misschien heeft u er een verklaring voor.

Wij wensen nadere uitleg, zowel over het eerste als over het tweede blad.

Hoe komt het ten eerste, dat de cijfers in tabel 9 niet kloppen?

Ten tweede, hoe komt het dat u spreekt over een 0,5%-norm, terwijl de getallen dit niet aangeven? Wat moet er aan de cijfers worden gewijzigd indien u effectief die 0,5% wenst te bereiken? Is het niet zo dat dan ruim 10 miljard minder zal moeten uitgegeven worden? Hoe zult u deze inspanningen realiseren?

02.02 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, ik zal vooreerst bekennen dat in de communicatie van de cijfers, onmiddellijk na de begroting, een en ander fout is gelopen, hetgeen aanleiding heeft gegeven tot die misverstanden. De reactie op Trends die de dag nadien gebeurde, kwam erop neer dat wellicht na drie nachten te hebben gewerkt, men niet meer zeer fris was. Dat was enigszins de reden.

Ik voerde de zondag nadien een debat met Herman Van Rompuy en ik heb de donderdag de juiste cijfers gemaild. Het zijn dezelfde die hier vermeld en ik zal er uitleg bij geven. Ik heb ze rondgedeeld.

Wanneer ik spreek over een “gecorrigeerd totaal”, dan zijn dat de cijfers die ik ook aan Herman Van Rompuy heb gegeven. Ik zal uitleggen hoe ik daartoe kom.

We gaan van 1168 miljard naar 1187 miljard, een nominale stijging van 1,9. Indien we met 1,5% inflatie rekening houden, is dit een reële stijging met 0,3850%.

Ten opzichte van hetgeen in de algemene toelichting staat op

02.02 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Il est exact que des erreurs se sont glissées dans les chiffres. J'ai veillé à ce que les membres disposent des chiffres exacts. Les dépenses primaires se sont élevées à 1.168,5 milliards de francs, en 2001 et s'élèveront à 1.196,1 milliards, en 2002. La différence nominale n'est donc que de 1,9 pour cent, soit 0,385 milliard de francs après deux corrections.

D'abord, il y a le poste «cotisations de pension» pour la police, qui apparaît tant dans le budget 2001 que dans le budget 2002. Les communes doivent verser 20 pour cent du salaire à l'autorité et en récupèrent 19,9 pour cent. Sur le plan strictement juridique, il s'agit

bladzijde 79 zijn er een aantal verschillen. Ik zal uitleggen wat die verschillen zijn.

Vooreerst is er het item Pensioenbijdragen politie. Beiden staan nog in de begroting, zowel voor 2001 als voor 2002. Wat zijn die bijdragen precies? Het gaat hier om wat aan het Pensioenfonds voor de geïntegreerde politie wordt gegeven en terug wordt gekregen. 20% van de lonen wordt gestort en vervolgens wordt dit bedrag nagenoeg volledig teruggestort. Het gaat hier om een broekzak-vestzakoperatie. Er bestaat een discussie over de vraag of dit nog steeds in de begroting moet worden opgenomen dan wel of er via een thesaurierekening moet worden gewerkt.

Waarom werd die 20% ingevoerd? Omdat we daarmee konden beginnen en omdat we weten dat het op termijn naar daar zal evolueren. Dat is een nieuwe verplichting die ook de gemeenten hebben maar waarvoor zij worden gecompenseerd. Om die reden hebben we ze zowel voor 2001 als 2002 afgetrokken van de bedragen. In 2001 bedroeg dat cijfer 3,5 miljard Belgische frank en in 2002 5,5 miljard.

Wanneer u dit strikt juridisch bekijkt, zou u kunnen beweren dat die bedragen van 3,5 en 5,5 miljard frank erbij moeten worden geteld omdat het primaire uitgaven zijn. Ik erken die redenering. Zoniet moeten we werken via een speciale thesaurierekening. In het verleden is dit zo gebeurd. Dit komt de transparantie niet ten goede. Wij willen daaraan tegemoetkomen door ze op een of andere manier in de begroting zichtbaar te houden. Als ze vervolgens als extra uitgave worden meegerekend, is dit inhoudelijk niet echt correct want het is een loutere geef- en neemoperatie.

Nogmaals, strikt juridisch heeft u gelijk als u beweert dat dit primaire uitgaven zijn. Zoniet hadden we via een speciale thesaurierekening moeten werken en dit had een extra van 2 miljard frank opgeleverd.

Ten tweede, de "Index Grote Posten". Wat is op dat vlak het probleem? Er zal terzake een amendement worden ingediend. U weet dat in 2001 voor de begrotingshypothese een lagere index werd gebruikt dan in de realiteit. In de begrotingscontrole van juni hebben we beslist om onze indexprovisie Grote Posten aan te passen en te verhogen. In het tweede bijblad dat we nu hebben ingediend, is dit cijfer herberekend en is men uitgekomen op 3,6. De index die extra was in 2001 heeft men effectief ingeschreven. Het resultaat daarvan is dat we in 2002 dit moeten aftrekken. Het is in dit geval dus geen verschuiving van 2001 naar 2002. Omdat het nog niet was voorzien in 2001 moesten we het naar 2002 verschuiven maar vanaf het ogenblik dat het bijblad voor 2001 is goedgekeurd, moeten we het uit 2002 weghalen. We gaan de index geen twee keer betalen.

Het verschil van 3,6 zal via een amendement worden weggenomen vanaf het ogenblik dat we het tweede bijblad, waarop die kredieten vermeld staan, hebben goedgekeurd. Op die manier komen we aan de cijfers 1.165 en 1.187.

Nogmaals, als men een strikt juridische logica hanteert, mag de 3,5 en 5,5 miljard erbij en dan komt men uit op 0,58. Dit is strikt juridisch wel juist maar inhoudelijk klopt dit niet omdat het gaat om een extra uitgave die kan worden weggemoffeld. Dit is ook de reden waarom de

de dépenses primaires mais, concrètement, cela ne correspond à rien. Ce n'est qu'une augmentation sur le papier.

L'effet index «postes importants» 2001 sera amendé. Une augmentation avait été prévue lors du contrôle budgétaire en juin 2001. Cette augmentation de 3,6 milliards de francs sera supprimée des dépenses de 2002. Elle y figure encore à l'heure actuelle car, initialement, elle n'était pas prévue en 2001. Cette correction sera apportée par le biais d'un amendement.

Ces points feront encore l'objet de discussions lors de la confection du budget. Mes collaborateurs se tiennent à votre disposition pour vous fournir tous les compléments d'informations que vous souhaitez et dissiper la confusion qui règne, laquelle est entièrement de notre fait.

politiebegroting zo sterk is gestegen. Een belangrijk aandeel in de stijging van de politiebegroting is te wijten aan de pensioenbijdragen die worden teruggestort. Dit is niet echt een stijging.

Dat is visueel. Dat zijn de cijfers – 1.165 en 1.187 – waarmee wij nu werken. Nog eens, ik geef toe dat er wat verwarring is geweest. Ten opzichte van tabel 9 zijn dat de aanpassingen die werden doorgevoerd. Ik ga ervan uit dat wij daarover nog een discussie zullen hebben als wij de begroting zullen bespreken. Ik stelde er prijs op u dit reeds te geven. Dat laat u toe mogelijke kritieken te geven zonder misverstanden. Als u dat wil voorbereiden, louter technisch dan, is mijn medewerker altijd bereid dat toe te lichten. Ik geef toe dat wij zelf wel enige verwarring hebben veroorzaakt.

02.03 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Volgens mij is het interessant dat u die zaken op punt stelt. Dat zal de voorbereiding van het begrotingsdebat vergemakkelijken.

02.03 Dirk Pieters (CD&V): La préparation du débat budgétaire en sera d'autant plus facile.

Ik heb toch nog een vraag. Op dit moment is mij, wellicht om een technische reden, de link niet duidelijk tussen de getallen die u in uw tabel vermeldt met verwijzing naar tabel 9 van de algemene toelichting op bladzijde 79. Onze redenering was opgebouwd vanuit tabel 9 zoals die voorkomt in uw nota van 9 oktober 2001.

J'ai tout de même du mal à discerner le lien entre le tableau que m'a fourni le ministre et celui sur la base duquel je travaille. Notre raisonnement était fondé sur le tableau 9.

02.04 Minister Johan Vande Lanotte: Mijnheer Pieters, die hele tabel is op verschillende vlakken verkeerd. Voor alle duidelijkheid: het gaat om de nota die men traditioneel uitdeelt als the State of the Union na de regeringsverklaring. De samenvattende tabel in dat document is niet correct en komt ook niet overeen met deze cijfers. Wij hebben ons vergist. Na telefonisch contact met de heren Leterme en Herman Van Rompuy, die de fout meldden, heb ik de gedetailleerde tabel gegeven. De fout werd door ons gemaakt. Die tabel is niet juist, waarvoor ik mij verontschuldigd.

02.04 Johan Vande Lanotte , ministre: Ce tableau contient des erreurs. Le tableau récapitulatif qui était joint au discours sur l'état de l'Union n'était pas correct. Par la suite, j'ai fourni ce tableau détaillé.

02.05 Dirk Pieters (CD&V): Mijnheer de minister, Ik dank u voor de uitleg.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Interpellation de M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "les conséquences budgétaires du ralentissement de la croissance économique" (n° 967)

03 Interpellatie van de heer Jean-Jacques Viseur tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "budgettaire gevolgen van de vertragende economische groei" (nr. 967)

03.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le ministre, en juillet dernier, nous vous avons interrogé suite au contrôle budgétaire. Vous souhaitiez à l'époque maintenir l'objectif initial d'un surplus budgétaire de 0,2%. Vous aviez estimé que la croissance pour 2001 se situerait entre 2 et 1,7%. Vous aviez déclaré que si elle se maintenait autour de 2%, nous pourrions tenir nos objectifs et que si elle était plus faible, nous rencontrerions un certain nombre de difficultés. Vous aviez déjà un problème de recettes mais la croissance se fixant autour de 1,7%, vous estimiez que le choc conjoncturel pourrait être absorbé sans trop de mal.

03.01 Jean-Jacques Viseur (PSC): Bij de vorige begrotingscontrole had de regering zich een begrotingsoverschot van 0,2% van het BBP ten doel gesteld, uitgaande van een groeicijfer tussen 2 en 1,7% van het BBP. De economische groei blijkt nu effectief 1,7% van het BBP te bedragen, en dat moest

Lors de sa déclaration en octobre, le gouvernement estimait que la croissance tournerait autour de 1,5% en 2001. Le tableau qui était présenté sur le profil du rétablissement économique montrait une reprise rapide: si on touchait le fond au deuxième trimestre 2001, il y avait déjà au quatrième trimestre 2001 une reprise d'environ 0,2% du PIB, laquelle s'accélérait dans le courant 2002.

Depuis lors, la situation a évolué. A la page 33 de l'exposé général, si je prends le même tableau que celui qui était annexé à la déclaration de politique générale, je m'aperçois que l'on prévoit une situation négative au quatrième trimestre, même si – et c'est de l'optimisme – on considère que la croissance sera nulle au troisième trimestre. D'ailleurs, dans l'exposé, il est indiqué que le PIB ne progresserait en termes réels que de 1.1% en 2001. Compte tenu du boni conjoncturel de 2000, de son effet sur 2001 et du fait que le premier trimestre 2001 avait été positif, on peut maintenant considérer que la prévision de 1.1% est acceptable. Mais cela nous mène assez loin des 2.5% initiaux et des 2% dont il était question en juillet.

Je relève cependant, à la page 65, je cite: "Malgré l'évolution défavorable de la conjoncture, le résultat budgétaire de 2001 s'approchera plus des résultats de l'objectif budgétaire que dans d'autres pays. Le résultat final sera influencé par l'évolution des recettes fiscales au cours du dernier trimestre de cette année". Cela n'engage pas à grand-chose mais on maintient par ailleurs l'idée du surplus de 0.2% ou, à la limite, de 0%.

Depuis lors, un dernier élément a été publié: il s'agit du baromètre de conjoncture de la Banque nationale de septembre 2001. Il était particulièrement attendu puisqu'il donnait la mesure de la réaction des producteurs à la crise. On s'aperçoit que la courbe continue à baisser et qu'au niveau du commerce et de l'industrie manufacturière, on en est à l'indicateur le plus bas depuis décembre 1995. Autre élément préoccupant: l'utilisation des capacités de production.

Un autre élément me préoccupe. Il s'agit de l'utilisation des capacités de production. Ainsi, en septembre, on est retombé à 80,3%. Et si on considère les chiffres, on constate un recul généralisé et important tant dans le secteur de l'industrie manufacturière que dans celui des services ou du commerce.

Avant de discuter du budget 2002, il serait essentiel de déterminer quelles sont aujourd'hui les perspectives réelles du budget 2001, quelle est l'évolution des recettes pour le troisième trimestre, notamment en matière de TVA et comment intégrer la diminution des recettes en précomptes professionnels? Si on prend l'exemple de la Sabena, le choc sera immédiat. En effet, c'est dès novembre ou décembre, notamment à l'occasion des primes de fin d'année, que l'on pourra mesurer les baisses de dépenses en précomptes professionnels.

Dans ces conditions, comment, en tenant compte des exigences du pacte de stabilité qui prévoit notamment la constitution d'excédents budgétaires à concurrence de 0,2% du PIB en 2001, concrétiser en plus l'engagement qui a été pris de maintenir l'équilibre budgétaire?

Le gouvernement s'était également engagé à ne pas comptabiliser le

wel gevolgen hebben. Sindsdien is de situatie geëvolueerd. De vooruitzichten zijn somber: een negatieve groei voor het vierde kwartaal, en een nulgroei voor het derde kwartaal. Dat zou betekenen dat het BBP maar met 1,1% zou toenemen in 2001. Dat is aanvaardbaar, maar ligt ver onder de cijfers die in juli nog in het vooruitzicht gesteld werden.

De conjunctuurbarometer van de Nationale Bank van september 2001 geeft een analyse van de reacties van de producenten op de crisis. De productie blijft dalen. De productiemiddelen worden nog maar voor 80,3% benut. In alle sectoren is er sprake van een algemene en aanzienlijke regressie.

Wat zijn de reële vooruitzichten voor de begroting 2001 en op hoeveel worden de ontvangsten voor 2001 geraamd?

Hoe zal u de vermindering van de bedrijfsvoorheffing incalculeren? Wat zal de weerslag zijn van de ontslagen bij Sabena? Hoe denkt u het stabiliteitspact na te leven en het begrotingsevenwicht te vrijwaren?

U heeft zich ertoe verbonden de opbrengst van de verkoop van de UMTS-licenties niet te boeken als niet-fiscale ontvangsten.

Voor 2001 lijkt het erop dat u een groeipercentage van 1% zal kunnen behouden, en voor 2002 geeft u kennelijk blijk van een onverwoestbaar optimisme.

produit de la vente des licences UMTS en tant que recettes non fiscales. Au cours du contrôle budgétaire, les mesures dans le cadre desquelles le budget pourrait fonctionner avaient été bien déterminées.

Si 2001 pourra sans doute maintenir une croissance proche de 1% en raison du transfert de croissance de 2000 à 2001, on peut dire que pour 2002, vos prévisions font preuve d'un total optimisme. En effet, pendant les deux premiers trimestres de 2002, nous devrons subir les effets de la courbe décroissante. Mais ne parlons pas encore de 2002. A ce jour, comment le budget 2001 intègre-t-il le ralentissement de la croissance économique et ses effets?

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, chers collègues, effectivement, pour le budget 2001 l'objectif initial était de maintenir un surplus budgétaire de 0.2%. Jusqu'à la fin du mois de septembre, cet objectif était respecté. Pour le mois d'octobre, nous ne disposons pas encore de tous les chiffres; mais nous aurons probablement une perte de recettes d'environ 10 milliards. Celle-ci se situera surtout au niveau des versements anticipés.

Techniquement, cela signifie que si cette situation se reproduit une fois, le budget sera toujours en équilibre; mais si elle se reproduit deux fois, nous connaissons un déficit. Nous pourrions évidemment prendre certaines mesures en vue de compenser ce déficit, mais il me semble difficile de trouver 10 milliards en deux mois.

Pour être honnête, je pense que nous serons proches de l'équilibre budgétaire. Le grand désavantage de notre budget est que seulement 2 milliards pourront plonger notre budget dans un déficit. Si, pour le budget de cette année, on avait pu prévoir un surplus de 0,8%, l'objectif à atteindre aurait été de 0,5 ou 0,6%. Mais 0,2%, c'est juste au-dessus de cette barrière psychologique: soit nous ne pourrions pas l'atteindre, soit nous éprouverons un grand soulagement. La réponse à cette alternative dépendra du montant des versements anticipés pour le mois de décembre, ce qui est actuellement imprévisible.

Il est aussi évident que les événements du 11 septembre ont largement influencé les résultats des entreprises. Sans cela, l'équilibre de 0,2% aurait pu être atteint sans trop de problèmes. Car même si les recettes fiscales avaient été inférieures, les recettes non fiscales auraient, elles, augmenté. Mais, à ce jour, seules les recettes fiscales sont encore variables. Pour le reste, on sait ce qui va se passer. Nous avançons donc sur une ligne très étroite. Tout se jouera au niveau des versements anticipés de décembre.

De toute façon, le résultat ne sera pas très éloigné des objectifs fixés. Psychologiquement, la différence entre plus 0,5% et moins 0,5% est énorme; mais budgétairement, la différence ne s'élève qu'à dix milliards. Ce n'est donc pas à ce niveau-là que réside le problème pour l'année prochaine. La question cruciale pour l'année prochaine est de savoir si oui ou non il y aura une reprise de la croissance. Les Américains connaîtront-ils une reprise? Connaîtront-ils le succès en Afghanistan, ce qui redonnerait confiance. Mais nous ne sommes que spectateurs, nous ne pouvons pas influencer les événements. Le budget 2002 sera confectionné sur base de ces critères, et non sur base des résultats de 2001.

03.02 Minister Johan Vande Lanotte: Tot eind september haalden wij nog altijd de vooropgestelde doelstelling (1,2% van het overschot). Voor oktober zullen wij tien miljard minder ontvangsten boeken, vooral dan op de voorheffingen.

Als wij nog tweemaal een dergelijk resultaat registreren, zullen wij met een tekort worden geconfronteerd. Ik geloof echter dat de begroting nagenoeg in evenwicht zal zijn; er zal misschien een licht overschot of een gering tekort zijn. Dat zal van de resultaten van december afhangen.

Het is duidelijk dat de vooruitzichten voor volgend jaar niet erg rooskleurig zijn. De resultaten van de vennootschappen zijn echter niet slecht en wij hopen op behoorlijke ontvangsten wat de voorheffingen betreft. Alles zal afhangen van de resultaten die in december worden opgetekend.

De resultaten benaderen in feite onze doelstellingen, maar er moet een psychologische grens worden overschreden. De hamvraag is of er een opleving komt en hoe groot die zal zijn.

Voilà la situation actuelle. Je ne peux rien prédire car le montant des versements anticipés pour décembre est imprévisible.

03.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous remercie pour vos précisions. Je ne veux certainement pas jouer les oiseaux de mauvaise augure; toutefois, je voudrais signaler que le problème des entreprises, c'est que leur décision de procéder à des versements anticipés est liée à leurs prévisions de résultats et à leurs besoins de liquidités pour prévoir et amortir les chocs.

Enfin, je crois que le cadre qui servira de point de départ pour la discussion du budget 2002 est bien fixé puisque nous disposons de la situation 2001 qui est aussi objective que possible.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 11.22 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.22 uur.

03.03 Jean-Jacques Viseur (PSC): Ik wil niet als onheilsbode fungeren, maar men mag ook niet vergeten dat de voorafbetalingen van de bedrijven gebonden zijn aan hun resultaten en aan de omstandigheden. Het psychologisch aspect is niet onbelangrijk. Hoe dan ook lijken de krijtlijnen getrokken om de bespreking van de begroting voor 2002 aan te vatten.